

Anonyme
DUO SERAPHIM CLAMABANT
(nouvelle version)

[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.249]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCE

Anonyme, *Alias si libet*, dans *Recueil Deslauriers* (n° d.249), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 203^v-204, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(4^e système du f. 203^v ; début du 1^{er} système du f. 204)

La partition ne comporte que la première section du répons (14 mesures), prévue pour remplacer la version primitive de ce début proposée dans le *Recueil Deslauriers*, juste auparavant (n° d.248).

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet.

UTILISATION LITURGIQUE

Dimanches. 2^e nocturne. Répons.

« Ce R se dit toujours apres la VIII. Leçon, depuis ce Dimanche [second après l'Epiphanie] jusqu'à la Septuagesime, et depuis le III. Dimanche d'apres la Pentecoste, jusques à l'Advent, aux Dimanches seulement. » (Michel de Marolles, *Le Breviaire romain [...] en latin et en françois*, partie d'hiver, Paris, Sébastien Huré et Frédéric Léonard, 1659, p. 738)

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,sol2,ut1,fa3 / bc

Cette disposition chorale peut s'exécuter avec trois voix d'enfants soutenues par un pupitre de voix d'hommes. L'ensemble est soutenu par une basse continue.

La formule latine initiale, « *Alias si libet* », liant ce duo au motet précédent (n° 248), le reste de l'œuvre a été intégré dans notre édition.

TEXTE & TRADUCTION

R Duo Seraphim clamabant alter ad alterum : [* Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus sabaoth : * Plena est omnis terra gloria ejus.

V Tres sunt qui testimonium dant in caelo : Pater, Verbum, et Spiritus sanctus : et hi tres unum sunt. Sanctus. Plena est. Gloria.]

*Deux Seraphins s'écrioient l'un à l'autre * Saint, saint, saint, est le Seigneur Dieu des armées. * Toute la terre est pleine de sa gloire.*

Il y en a trois au Ciel qui rendent tesmoignage, le Père, le Verbe, et le S. Esprit, et ces trois ne font qu'un. Saint. Toute la terre. Gloire.

(traduction : Michel de Marolles, *Le Breviaire romain [...] en latin et en françois*, partie d'automne, Paris, Sébastien Huré et Frédéric Léonard, 1659, p. 413.)

ÉDITION MODERNE

Antoine Boesset, *Sacred Music, Part 1 : Motets and Hymns*, ed. Peter Bennett, Middleton (WI), A-R Editions, 2010, p. 63.